









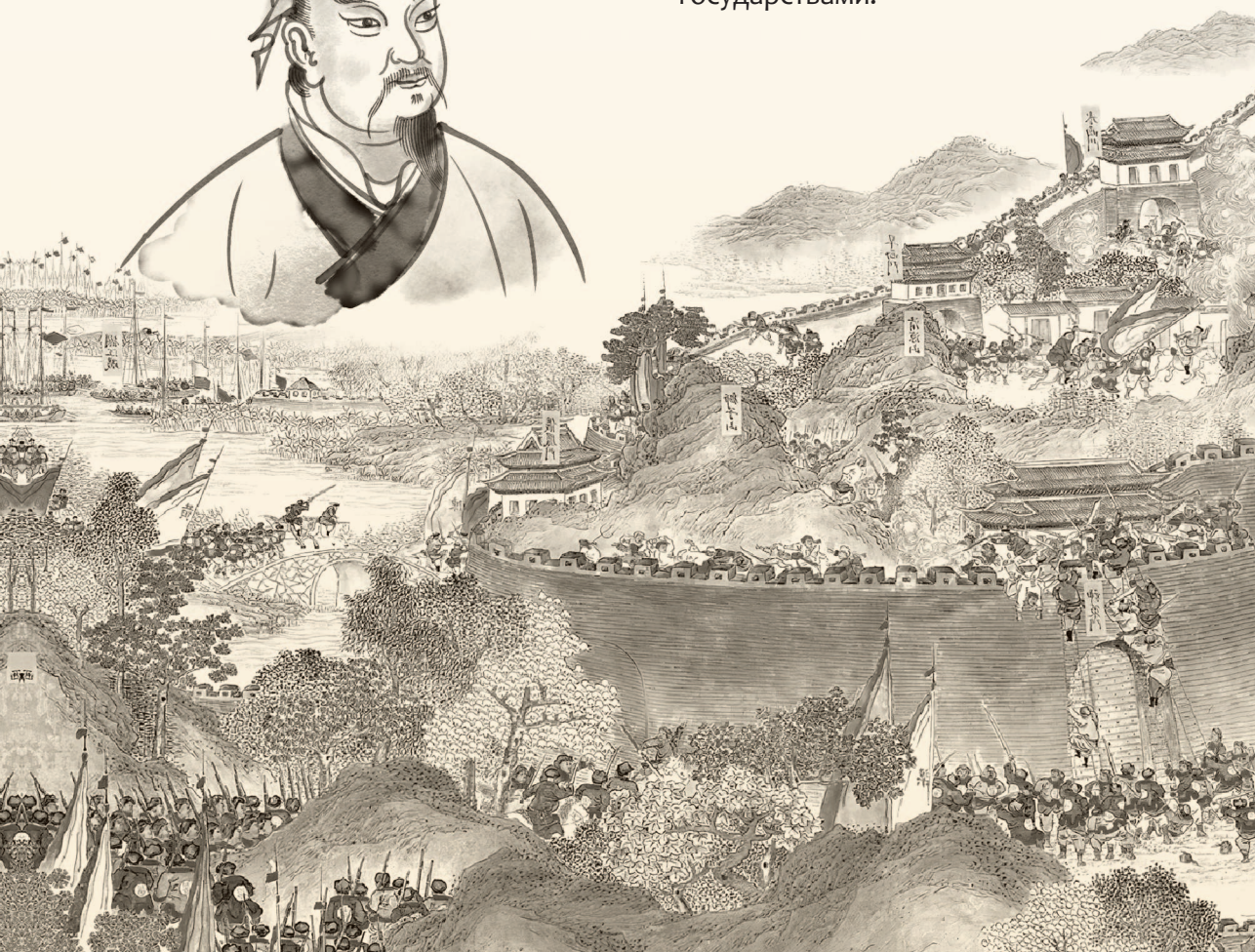


## Об этой книге

Сунь-цзы жил в VI—V вв. до н. э. Настоящее его имя было **Сунь-пин**. Имя Сунь-цзы означает «учитель Сунь». Согласно китайской традиции он автор самого первого произведения, породившего в дальнейшем жанр «Бин фа» («искусство войны»). Одновременно, его книга — это самый первый в истории человечества трактат, посвященный войне и военному мастерству.



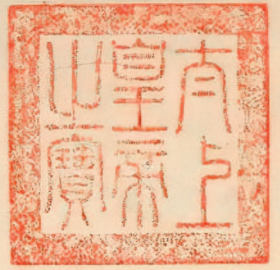
Китай тех лет представлял собой территорию, раздробленную на удельные царства и княжества. Сунь У был стратегом и полководцем в царстве, которое называлось У и располагалось в нижнем течении реки Янцзы (с центром в современном городе Чжэцзяне). По китайской традиционной хронологии, он жил на рубеже так называемой эпохи Весен и Осеней (Чуньцю; 770—476 до н. э.) и эпохи Сражающихся царств (Чжаньго; 475—221 до н. э.) — в то время, когда в Китае началось ожесточенное соперничество за первенство между семью государствами.

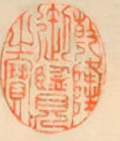


Сунь-цзы — систематизированный справочник по стратегии, тактике и теории управления, адресованный руководителям войска и страны. Книга рассматривает разнообразные маневры и прочие средства, позволяющие командующему воспользоваться обстоятельствами для того, чтобы добиться победы.

Тесная связь между политическим и военным мышлением, установленная этим трактатом, оказала влияние на полководцев Китая и Японии, а в XX в. — и на американскую военную доктрину. После Второй мировой войны книга Сунь-цзы оказалась в центре внимания предпринимателей, которых привлекла изложенная в ней фундаментальная теория стратегии поведения в бурно меняющемся мире.







平定伊犁交降  
乘時命將定條  
枝

天佑人歸捷報  
馳參戰有征安  
絕域壺漿箪食  
迎王師

兩朝締構被云  
繼百世寧綏有  
所思好雨優霑  
土宇拓教心那  
為慰心移

乙亥仲夏月作  
泐筆



## ЗНАЧЕНИЕ ВОЙНЫ



Сунь-цзы утверждает:  
искусство войны жизненно важно  
для государства.



Это вопрос жизни и смерти, путь,  
ведущий или к безопасности, или  
к разрушению. Следовательно,  
это предмет для изучения,  
которым ни в коем случае  
нельзя пренебрегать.

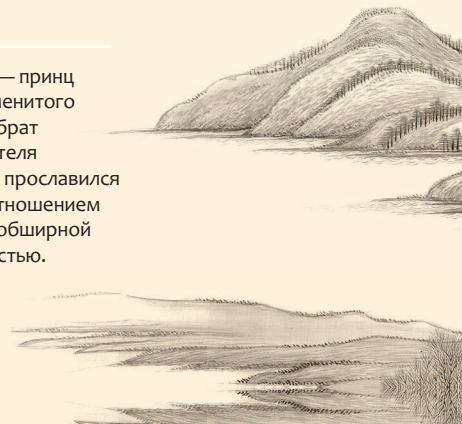
## Пять действующих сил



Поэтому искусство войны зависит  
от пяти постоянно действующих сил,  
которые необходимо учитывать,  
когда ты размышляешь над тем, что  
необходимо для ведения войны.

Цао Гун\*, объясняя значение иероглифов названия этой главы, говорит, что они относятся к размышлениям военачальника в храме, выбранном им для временного использования, или, возможно, в походной палатке.

\* Цао Гун (曹衮; ум. в 235) — принц Гонг Чжуншань, сын знаменитого военачальника Цао Цао, брат Цао Пи — первого правителя государства Вей. Цао Гун прославился крайне ответственным отношением к своим обязанностям и обширной литературной деятельностью.





Вот они:

Нравственный закон ;

Небеса ;

Земля ;

Начальник ;

Способы и Правила.



Благодаря нравственному закону люди пребывают в столь полном согласии со своим правителем, что следуют за ним, не заботясь о собственной жизни, противостоя любой опасности.

По-видимому, под «Нравственным законом» Сунь-цзы подразумевает принцип гармонии, подобный тому, который Лао-цзы называет «Дао», в его моральном аспекте.

Собственно «нравственность» как «мораль» рассматривается в качестве атрибута, необходимого правителю в § 13.



Небеса означают день и ночь, жару и холод, времена и сроки.

Многие комментаторы этого места выражаются таинственно: Мэн Ши говорит о «твердости и мягкости, возрастании и угасании» Небес. Между тем как Ван Си говорит о «Небесном хозяйстве», в которое включает пять стихий, четыре времени года, ветер, облака и другие природные явления.

Мэн Ши («господин Мэн»; 502—556) — китайский автор времен династии Лян. Известен только в качестве автора комментариев к книге Сунь-цзы.

Ван Си (王曦, нач. XI в.) — китайский ученый времен династии Сун (960—1279). Является автором двух книг комментариев к «Чуньцю» («Весны и осени») — хронике древнекитайского государства Лу, охватывающей период с 722 по 479 гг. до н. э.





**Земля** включает в себя расстояния, великие и малые; угрозы и безопасность; открытые пространства и узкие проходы; возможность выжить и возможность умереть.



**Начальник** подразумевает добродетели: мудрость, искренность, благодетельность, смелость и строгость.

Пятью главными добродетелями древние китайцы называли: **благодетельность (подразумевая под этим человечность);**

**честность ума;**

**самоуважение (или «чувство правильного», т. е. самоконтроль);**

**мудрость и**

**искренность (т. е. верность).**

У Сунь-цзы же «мудрость» и «искренность» поставлены прежде «человечности», а две военные добродетели — «смелость» и «строгость» заменяют «честность ума» и «самоконтроль».



**Под начальником** и **начальником** следует понимать членение войска на правильные подразделения; надлежащее распределение чинов; обустройство дорог; по которым будут осуществляться поставки припасов для войска; и руководство военными расходами.



## Семь РАЗМЫШЛЕНИЙ

11 Эти семь основ должны быть известны каждому начальнику: тот, кто знаком с ними, одержит победу; тот, кто их не знает, потерпит поражение.

12 Поэтому, когда ты размышляешь над тем, что необходимо для успешного ведения войны, исходи из этих основ, производя сравнения такого рода:

13 Какой из двух властелинов вдохновлен Нравственным законом?

Какой из двух начальников способнее?

Какой из них обладает преимуществами, предоставляемыми Небом и Землей?

Какая из сторон доскональнее соблюдает дисциплину?

Ду Му упоминает примечательную историю о Цао Цао, который был столь строгим блюстителем дисциплины, что, в соответствии со своими собственными суровыми законами, защищающими посевы от возможного ущерба, приговорил самого себя к смерти за то, что позволил собственной лошади пастись на поле, засеянном злаками. Однако, вместо того, чтобы лишиться головы, он согласился удовлетворить свое чувство справедливости тем, чтобы ему отрезали только лишь волосы. Сам Цао Цао прокомментировал произошедшее в характерной для него лаконичной манере: «Учредив закон, следи за тем, чтобы он не нарушался; если закон нарушен, преступник должен быть казнен».

Ду Му (杜牧; 803—852) — китайский высокопоставленный чиновник времен династии Тан. Прославился как поэт, прозаик и каллиграф.

Цао Цао (曹操; 155—220) — знаменитый китайский полководец, одержавший множество выдающихся побед и подавивший восстание Желтых повязок. Цао Цао был первым министром империи Хань и фактическим главой государства. В его подчинении находилась самая многочисленная из армий древности — около миллиона человек. Цао Цао оставил после себя несколько трактатов по военному делу и ряд поэтических сочинений.



## Чье войско сильнее?

Речь идет как о физической, так и о нравственной силе. Как называет это Мэй Яочэнь : «здоровье духа и многочисленные полки».

## Чьи чиновники и воины подготовлены лучше?

Ду Ю цитирует Ван-цзы : «Если чиновники не упражняются постоянно, то, будучи призванными на войну, станут волноваться и проявлять нерешительность; без постоянного упражнения начальник будет колебаться и не сможет принять нужного решения, когда придет трудный момент».

## В чьем войске непрерывнее награды и наказания?

Т. е. о какой из сторон можно с большей уверенностью утверждать, что достоинства будут должным образом вознаграждены, а проступки будут неизбежно наказаны?



При помощи этих семи размышлений я могу предсказывать победу или поражение.

---

Мэй Яочэнь (梅尧臣; 1002 — 1060) — китайский поэт и историк времен династии Сун (960—1279). Был чиновником канцелярии императора.

---

Ду Ю (杜佑; 735–812) — китайский историк времен династии Тан. Автор знаменитой энциклопедии государственного управления «Тун Дянь» («Общие установления»). Занимал должности военного советника и инспектора.

---

Ван-цзы («учитель Ван», наст. имя Ван Лин; ?—220 н. э.) — военачальник государства Вэй периода Троецарствия (三國, Саньго; 220—280), противостояния между тремя государствами Китая: Вэй, У и Шу.

## КАК ВЫБИРАТЬ БОЕЧАЛЫНИКА



Начальник, который прислушивается к моим советам и поступает в соответствии с ними, победит — да пребудет он у власти! Начальник, который не прислушивается к моим советам и не поступает в соответствии с ними, проиграет — да будет он от власти отстранен!

Формулировка этого параграфа напоминает о том, что трактат Сунь-цзы написан специально для наставления его покровителя Хэ Лу, царя государства Ву.



16 Извлекая пользу из моих советов, будь тем не менее открыт и для любых благоприятных обстоятельств, не предусмотренных правилами и выходящих за пределы обыкновенного.

17 В случаях, когда обстоятельства благоприятны, следует приспособить к ним свои планы.

Сунь-цзы — не «книжный теоретик», а опытный воин-практик, чем и определяется его совет не принимать абстрактные принципы на веру.

## ОБМАН НА ВОЙНЕ

18 Вся война основана на лжи.

19 Поэтому, когда возможно напасть, нужно создавать видимость, будто бы это невозможно. Когда мы действуем, нужно казаться праздными; когда мы рядом, нужно заставить врага поверить, будто мы далеко; когда мы далеко, мы должны заставить его верить, будто мы рядом.



## ОБМАН И СКРЫТНОСТЬ

721 Расставляй приманки, чтобы враг соблазнился. Изобрази беспорядок и сокруши противника.

Все комментаторы, кроме Чжан Ю, читают это место так: «Когда он пребывает в беспорядке, сокруши его». Однако более естественно предположить, что Сунь-цзы продолжает приводить примеры использования обмана на войне.

721 Если враг в безопасности во всех отношениях, будь готов к его нападению. Если его силы превышают твои, избегай его.

722 Если твой соперник раздражительного нрава, найди способ рассердить его.

---

Чжан Ю — китайский автор времен династии Сун (960—1279). Написал ряд биографий великих полководцев.

Притворись слабым, чтобы возбудить в нем самонадеянность.

Ду Ю передает слова Ван-цзы, утверждая, что хороший тактик играет со своим соперником, словно кошка с мышью, поначалу притворяясь слабым и малоподвижным, а затем наносит внезапный удар.

723 Если он наслаждается покоем, доведи его до усталости. Если то, чем он владеет, едино, раздели это.

Мэй Яочэнь читает данное место иначе: «Пока мы пребываем в покое, подождем, когда враг утомится». Между тем, как «Тайпин Юлань» понимает его так: «Соблазни его и доведи до изнеможения».

Большинство комментаторов поясняют последнее высказывание § 23 так: «Если властитель и подданные в согласии, внеси между ними раздор».

---

«Тайпин Юлань» — антология классических произведений, одна из четырех «Великих книг династии Сун».

